Vorwort. Die Himmelfahrt Jesu Christi

[1]Den ersten Bericht habe ich verfasst,
lieber Theophilus, von all dem, was Jesus
anfing, zu tun und zu lehren,[2]bis zu dem
Tag, an dem er aufgenommen wurde,
nachdem er den Aposteln, die er erwählt
hatte, durch den Heiligen Geist Befehl
gegeben hatte.[3]Ihnen hat er sich nach
seinem Leiden als lebendig erzeigt durch
viele Beweise, und ließ sich sehen unter
ihnen vierzig Tage lang und redete mit
ihnen vom Reich Gottes.
[4]Und als er mit ihnen versammelt war,
befahl er ihnen, nicht von Jerusalem zu
weichen, sondern auf die Verheißung des
Vaters zu warten, die ihr, so sprach er, von
mir gehört habt;[5]denn Johannes hat mit
Wasser getauft, ihr aber sollt mit dem
Heiligen Geist getauft werden nicht lange
nach diesen Tagen.[6]Die nun
zusammengekommen waren, fragten ihn
und sprachen: HERR, wirst du in dieser
Zeit wieder aufrichten das Reich für
Israel?[7]Er aber sprach zu ihnen: Es
gebührt euch nicht, zu wissen Zeit oder
Stunde, die der Vater in seiner Macht
bestimmt hat;[8]aber ihr werdet die Kraft
des Heiligen Geistes empfangen, der auf
euch kommen wird, und werdet meine
Zeugen sein in Jerusalem und in ganz
Judäa und Samarien und bis an das Ende
der Erde.
[9]Und als er das gesagt hatte, wurde er
zusehends aufgehoben, und eine Wolke
nahm ihn auf vor ihren Augen weg.[10]Und
als sie ihm nachsahen, wie er gen Himmel
fuhr, siehe, da standen bei ihnen zwei
Männer in weißen Kleidern,[11]die sagten:
Ihr Männer von Galiläa, was steht ihr und

[1]The former treatise have I made, O
Theophilus, of all that Jesus began both to
do and teach,[2]Until the day in which he
was taken up, after that he through the
Holy Ghost had given commandments unto
the apostles whom he had chosen:[3]To
whom also he shewed himself alive after
his passion by many infallible proofs, being
seen of them forty days, and speaking of
the things pertaining to the kingdom of
God:[4]And, being assembled together with
them, commanded them that they should
not depart from Jerusalem, but wait for the
promise of the Father, which, saith he, ye
have heard of me.[5]For John truly baptized
with water; but ye shall be baptized with
the Holy Ghost not many days
hence.[6]When they therefore were come
together, they asked of him, saying, Lord,
wilt thou at this time restore again the
kingdom to Israel?[7]And he said unto them,
It is not for you to know the times or the
seasons, which the Father hath put in his
own power.[8]But ye shall receive power,
after that the Holy Ghost is come upon
you: and ye shall be witnesses unto me
both in Jerusalem, and in all Judaea, and in
Samaria, and unto the uttermost part of
the earth.[9]And when he had spoken these
things, while they beheld, he was taken
up; and a cloud received him out of their
sight.[10]And while they looked stedfastly
toward heaven as he went up, behold, two
men stood by them in white
apparel;[11]Which also said, Ye men of
Galilee, why stand ye gazing up into
heaven? this same Jesus, which is taken up
from you into heaven, shall so come in like
manner as ye have seen him go into

seht zum Himmel? Dieser Jesus, der von euch weg in den Himmel aufgenommen wurde, wird wiederkommen, so wie ihr ihn habt gen Himmel fahren sehen.[12]Da kehrten sie nach Jerusalem zurück von dem Berg, der Ölberg heißt und nahe bei Jerusalem liegt, einen Sabbatweg entfernt.[13]Und als sie hineinkamen, stiegen sie hinauf ins Obergemach, da wo sie sich aufhielten: Petrus und Jakobus, Johannes und Andreas, Philippus und Thomas, Bartholomäus und Matthäus, Jakobus, der Sohn des Alphäus, und Simon der Zelot und Judas, der Sohn des Jakobus.[14]Diese alle waren stets beieinander einmütig mit Beten und Flehen samt den Frauen und Maria, der Mutter Jesu, und seinen Brüdern.

Die Wahl des Matthias

[15]Und in den Tagen trat Petrus auf unter den Jüngern — es war aber eine Menge beisammen, etwa hundertundzwanzig Personen, und sprach:[16]Ihr Männer und Brüder, es musste die Schrift erfüllt werden, was der Heilige Geist durch den Mund Davids vorhergesagt hat über Judas, der denen ein Wegführer war, die Jesus festgenommen haben;[17]denn er gehörte zu uns und hatte dieses Amt mit uns empfangen.[18]Der hat einen Acker erworben mit dem ungerechten Lohn und, indem er vornüber stürzte, ist er mitten entzwei geborsten, so dass all seine Eingeweide ausgeschüttet waren.[19]Und es ist allen bekannt geworden, die in Jerusalem wohnen, so dass dieser Acker genannt wird in ihrer Sprache: Hakeldama, das heißt, Blutacker.[20]Denn es steht geschrieben im Psalmbuch: "Seine

heaven.[12]Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey.[13]And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas the brother of James.[14]These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.[15]And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)[16]Men and brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.[17]For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.[18]Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.[19]And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; insomuch as that field is called in their proper tongue, Aceldama, that is to say, The field of blood.[20]For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell therein: and his bishoprick let another take.[21]Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us,[22]Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be

Behausung soll wüst werden, und niemand wohne darin", und: "Sein Amt empfange ein anderer."[21]So muss nun einer von diesen Männern, die bei uns gewesen sind die ganze Zeit über, als der HERR Jesus unter uns ein— und ausgegangen ist,[22]von der Taufe des Johannes an bis auf den Tag, an dem er von uns genommen wurde, zusammen mit uns ein Zeuge seiner Auferstehung werden.[23]Und sie stellten zwei auf: Joseph, genannt Barsabas, mit dem Zunamen Justus, und Matthias[24]und beteten und sprachen: HERR, der du aller Herzen kennst, zeige an, welchen du von diesen beiden erwählt hast,[25]damit er diesen Dienst und das Apostelamt empfange, das Judas verworfen hat, um an den Ort zu gehen, der ihm bestimmt war.[26]Und sie warfen das Los über sie, und das Los fiel auf Matthias; und er wurde zugeordnet zu den elf Aposteln.

ordained to be a witness with us of his resurrection.[23]And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.[24]And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all men, shew whether of these two thou hast chosen,[25]That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.[26]And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

RLT © Copyright 2018 logoshouse.com | KJV Public Domain